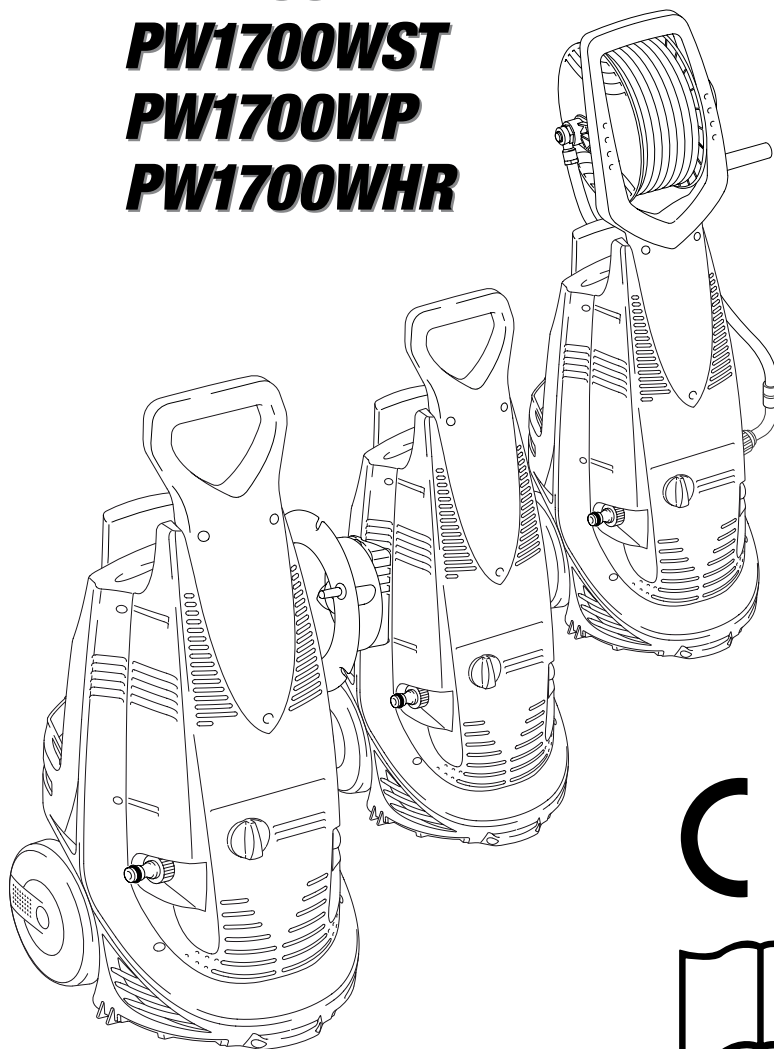




**PW1700WB**  
**PW1700WST**  
**PW1700WP**  
**PW1700WHR**



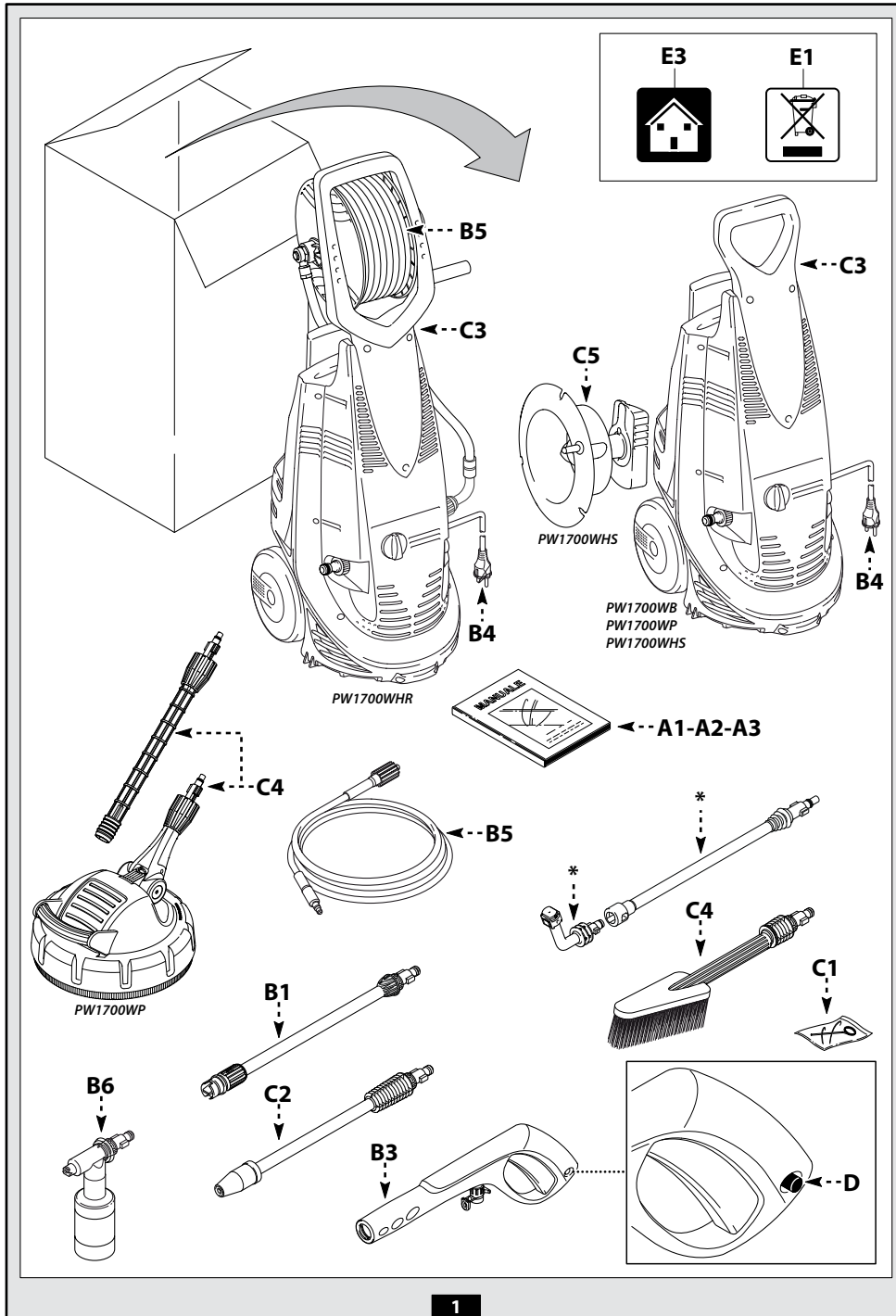
cod. 90976 - GW

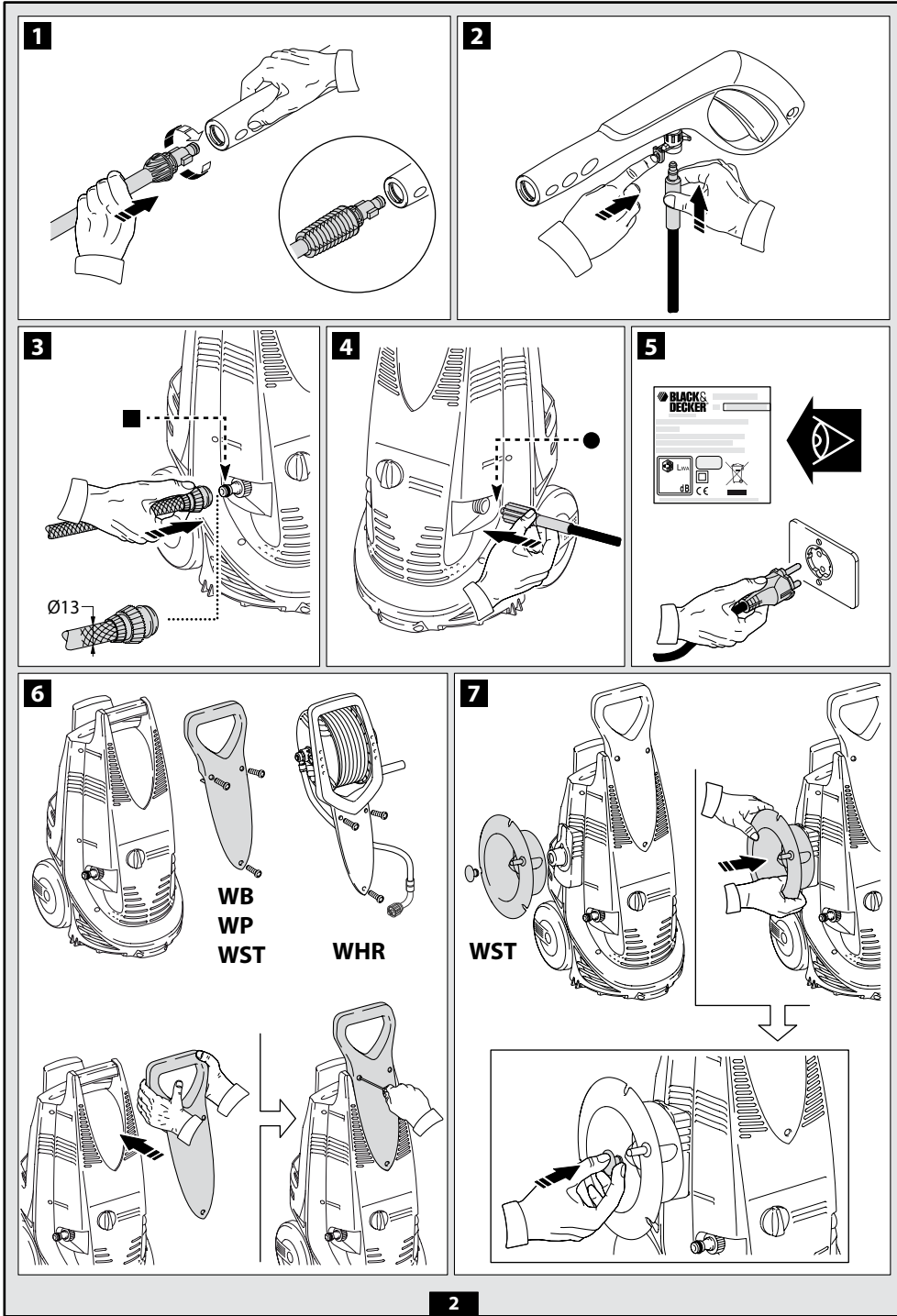
www.blackanddecker.eu

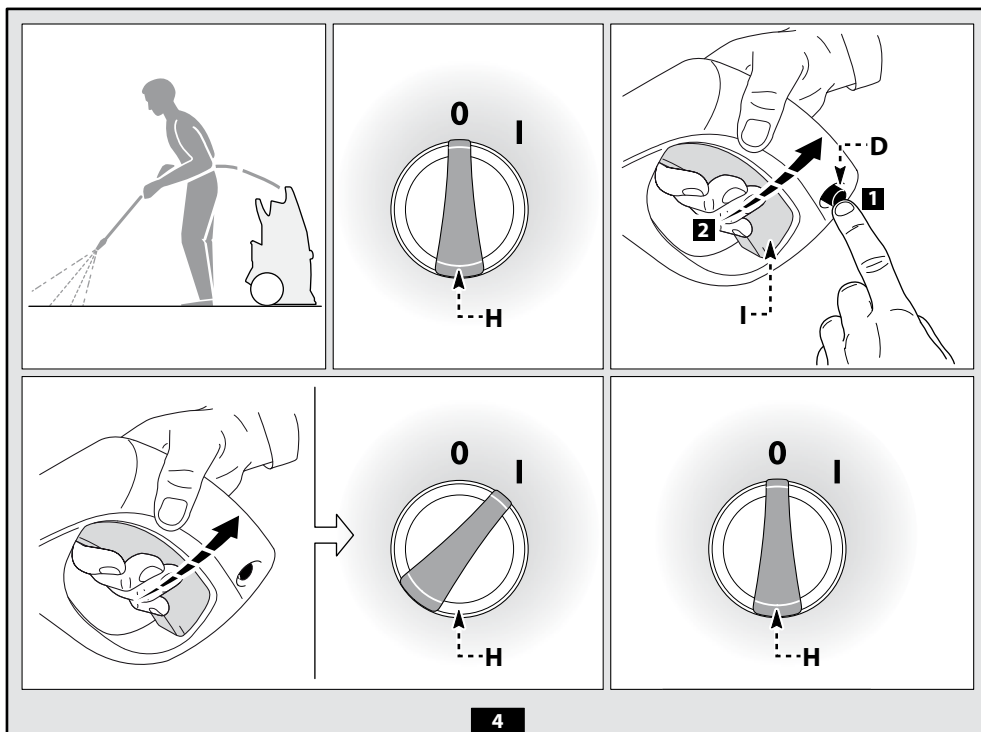
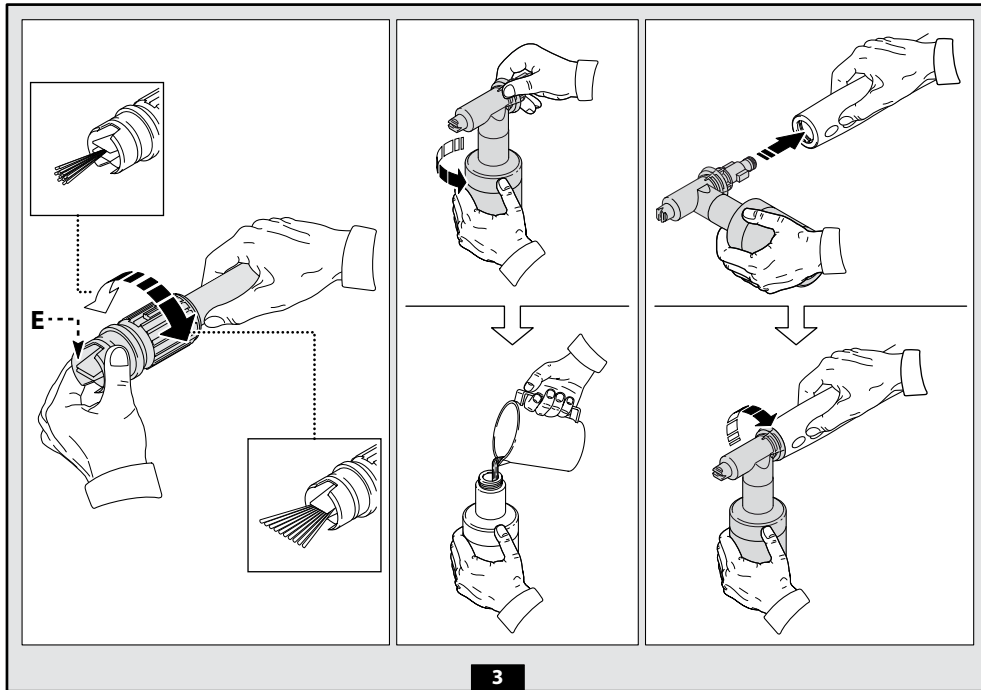
- FR
- EN
- DE
- IT
- ES
- PT
- EL
- NL
- DA
- NO
- FI
- SV
- CS
- PL
- SL
- SK
- LT
- BG
- RU
- HU
- RO
- TR
- HR
- LV
- ET
- UK

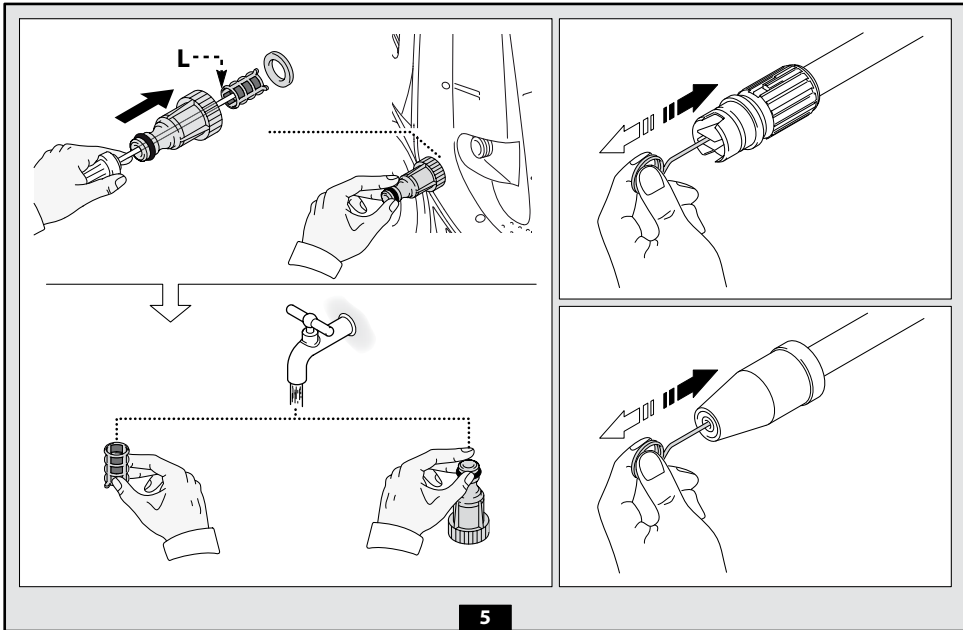
<b>FR</b>	<i>Lire ce manuel avant l'installation/utilisation du nettoyeur en faisant très attention aux INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ</i>
<b>EN</b>	<i>Read this manual through carefully before installing/using the cleaner, paying special attention to the SAFETY INSTRUCTIONS</i>
<b>DE</b>	<i>Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Gebrauch des Hochdruckreinigers aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die SICHERHEITSANWEISUNGEN</i>
<b>IT</b>	<i>Leggere questo manuale prima dell'installazione/uso dell'idropulitrice, prestando particolare attenzione alle ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA</i>
<b>ES</b>	<i>Leer este manual antes de la instalación/uso de la hidrolimpiadora, prestando particular atención a las INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD</i>
<b>PT</b>	<i>Leia este manual antes de instalar/usar a lavadora a alta pressão, prestando muita atenção nas INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA</i>
<b>EL</b>	<i>Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση/χρήση του μηχανήματος πλύσης, με ιδιαίτερη προσοχή στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ</i>
<b>NL</b>	<i>Lees vóór de installatie/het gebruik van de hogedrukreiniger deze handleiding goed door en in het bijzonder de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</i>
<b>DA</b>	<i>Læs denne vejledning inden installation og brug af højtryksrensere og vær særligt opmærksom på SIKKERHEDSREGLERNE</i>
<b>NO</b>	<i>Les denne håndboken før installasjon og bruk av høytrykksspyleren og vær spesielt oppmerksom på SIKKERHETSREGLENE</i>
<b>FI</b>	<i>Lue tämä käyttöopas ennen painepesurin asennusta/käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota TURVAOHJEISIIN</i>
<b>SV</b>	<i>Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av högtryckstvätten. Lägg speciellt märke till SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA</i>
<b>CS</b>	<i>Před instalací nebo používáním tohoto čističe si pečlivě přečtěte tuto příručku. Zvýšenou pozornost věnujte části BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</i>
<b>PL</b>	<i>Przed przystąpieniem do instalacji bądź użycia myjki należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik, zwracając szczególną uwagę na treść części dotyczącej INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA</i>
<b>SL</b>	<i>Pozorno preberite ta navodila pred namestitvijo/upořabo čistilnika, pri čemer posebno pozornost namenite VARNOSTNIM NAVODILOM</i>
<b>SK</b>	<i>Pred inštaláciou/používaním čističa si pozorne prečítajte tento návod a buďte obzvlášť opatrní pri čítaní BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV</i>
<b>LT</b>	<i>Prieš sumontuodami ir naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, ypatingą dėmesį atkreipdami į SAUGOS INSTRUKCIJAS</i>
<b>BG</b>	<i>Прочетете това ръководство внимателно, преди да инсталирате/използвате машината за почистване, като обърнете особено внимание на ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</i>
<b>RU</b>	<i>Прочитайте данное руководство перед установкой моечной машины, обращая особенное внимание на ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</i>
<b>HU</b>	<i>A tisztítóberendezés üzembehelyezése/használatá előtt olvassa át gondosan ezt a leírást, különös figyelmet szentelve a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK című résznek</i>
<b>RO</b>	<i>Citiți acest manual în întregime cu atenție înainte de a instala/utiliza aparatul de curățat, acordând o atenție mărită INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ</i>
<b>TR</b>	<i>Hidro temizleyiciji kurmadan/kullanmadan önce, EMNİYET BİLGİLERİ'NE özellikle dikkat göstererek, işbu kılavuzu okuyunuz</i>
<b>HR</b>	<i>Prije montiranje/korištenja čistača pažljivo pročitajte ovaj priručnik i posebnu pozornost posvetite SIGURNOSNIM MJERAMA</i>
<b>LV</b>	<i>Pirms tīrīšanas ierīces uzstādīšanas/izmantošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, īpaši vērīgi lasiet DROŠĪBAS NOTEIKUMUS</i>
<b>ET</b>	<i>Lugege see kasutusjuhend enne survepesuri töökorra seadmist/kasutamist hoolega läbi, pöörates erilist tähelepanu OHUTUSNÕUETELE</i>
<b>UK</b>	<i>Перед тим, як встановлювати/використовувати пристрій для миття, уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ</i>



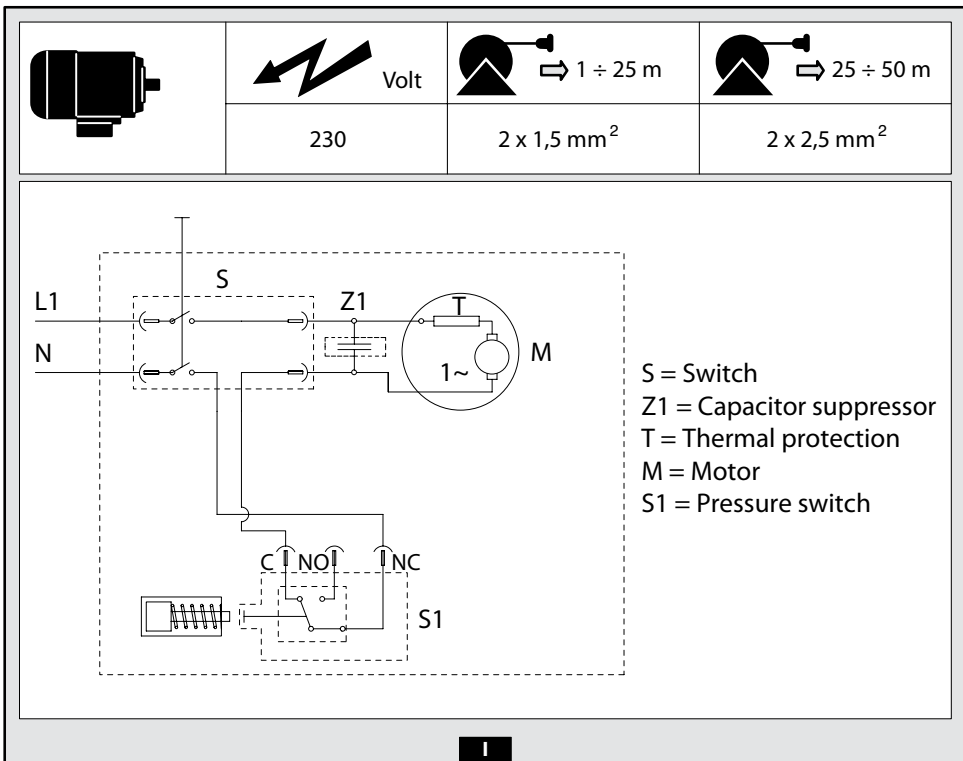








5
































1

## 1 INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ

















- 1.1 L'appareil que vous venez d'acheter est un produit de très haut niveau technologique réalisé par l'une des entreprises européennes les plus expertes en la fabrication de pompes à haute pression. Pour obtenir des performances optimales, veuillez lire et observer scrupuleusement les instructions que nous avons formulées à chaque fois que vous utiliserez cet appareil. Nous vous félicitons de votre choix et vous souhaitons un bon travail.

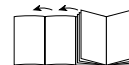
## 2 RÈGLES DE SÉCURITÉ

### 2.1 AVERTISSEMENTS: À NE PAS FAIRE

- 2.1.1     N'UTILISEZ jamais l'appareil avec des fluides inflammables, toxiques ou dont les caractéristiques ne sont pas compatibles avec le fonctionnement correct de l'appareil. **DANGER D'EXPLOSION ET D'EMPOISONNEMENT**
- 2.1.2   NE dirigez jamais le jet d'eau contre des personnes ou des animaux. **DANGER DE LÉSIONS**
- 2.1.3   NE dirigez jamais le jet d'eau contre l'appareil, les parties électriques ou tout autre appareil électrique. **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE**
- 2.1.4   N'UTILISEZ jamais l'appareil en plein air en cas de pluie. **DANGER DE COURT-CIRCUIT**
- 2.1.5  NE laissez jamais la machine entre les mains d'enfants ou de personnel non formé. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.1.6   NE prenez jamais la fiche ou la prise avec les mains mouillées. **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE**
- 2.1.7   N'UTILISEZ jamais l'appareil si son câble électrique est endommagé. **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE ET COURT-CIRCUIT**
- 2.1.8   N'UTILISEZ jamais l'appareil si son tube à haute pression est endommagé. **DANGER D'EXPLOSION**
- 2.1.9  NE bloquez pas le levier du pistolet si l'appareil est en marche. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.1.10  Vérifiez la présence de la plaquette caractéristique sur l'appareil; dans le cas contraire contactez immédiatement le revendeur. N'UTILISEZ en aucun cas un appareil dépourvu de plaquette car il pourrait être dangereux. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.1.11   N'ALTÉREZ jamais ni modifiez le tarage de la soupape de réglage. **DANGER D'EXPLOSION**
- 2.1.12  NE modifiez pas le diamètre d'origine du jet de la tête. **DANGER! LE FONCTIONNEMENT RISQUE D'ÊTRE COMPROMIS**
- 2.1.13  NE laissez jamais l'appareil sans surveillance. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.1.14   Ne déplacez jamais l'appareil en le tirant par le câble électrique. **DANGER DE COURT-CIRCUIT**
- 2.1.15 Évitez le passage de véhicules sur le tuyau haute pression.
- 2.2 **AVERTISSEMENTS: À FAIRE**
- 2.2.1   Toutes les parties conductrices de courant DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉES contre le jet d'eau. **DANGER DE COURT-CIRCUIT**
- 2.2.2   BRANCHEZ l'appareil uniquement sur une source d'électricité appropriée et conforme aux normes en vigueur. **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE**

• Dans ce cas, le fonctionnement avec un disjoncteur différentiel de sécurité offre une protection personnelle supplémentaire (30 mA).

- 2.2.3     La haute pression peut faire rebondir les pièces; PORTEZ toujours des vêtements et des lunettes de protection. **DANGER DE LÉSIONS**
- 2.2.4  Avant d'exécuter toute opération sur l'appareil, DÉBRANCHEZ-le l'appareil. **DANGER DE DÉMARRAGE ACCIDENTEL**
- 2.2.5  A cause du recul, SAISISSEZ BIEN le pistolet lorsque vous tirez le levier. **DANGER DE LÉSIONS**
- 2.2.6  RESPECTEZ les règles de la société des eaux potables de la région. Suivant DIN 1988, il est possible de connecter l'appareil directement au réseau d'eau potable uniquement si la tuyauterie d'alimentation comporte un dispositif anti-reflux avec vidange. **DANGER DE POLLUTION**
- 2.2.7  L'entretien et/ou la réparation des composants électriques DOIVENT/DOIT être effectués par du personnel qualifié. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.2.8  RELÂCHEZ la pression résiduelle avant de déconnecter le tube de l'appareil. **DANGER DE LÉSIONS**
- 2.2.9  CONTRÔLEZ avant toute utilisation et de temps à autre le serrage des vis et le bon état des composants de l'appareil. Vérifiez s'il y a des pièces cassées ou usagées. **DANGER D'ACCIDENT**
- 2.2.10     N'UTILISEZ QUE des détergents compatibles avec les matériaux de revêtement du flexible haute pression/câble électrique. **DANGER D'EXPLOSION ET DE CHOC ÉLECTRIQUE**
- 2.2.11   Les personnes ou les animaux DOIVENT ÊTRE à la distance minimale de 15 m. **DANGER DE LÉSIONS**



**3 INFORMATIONS GÉNÉRALES (FIG.1)****3.1 Utilisation du manuel**

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil, le conserver pour des consultations futures. Le lire attentivement avant l'installation/utilisation. En cas de cessions, remettre le manuel au nouveau propriétaire.

**3.2 Livraison**

L'appareil est livré partiellement démonté, dans un emballage en carton.

La composition de la fourniture est représentée sur la fig.1

**3.2.1 Documentation fournie**

- A1** Manuel d'utilisation et d'entretien
- A2** Instructions pour la sécurité
- A3** Déclaration de conformité

**3.3 Élimination des emballages**

Les matériaux de l'emballage ne sont pas polluants pour l'environnement, toutefois ils doivent être recyclés ou éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

**3.4 Signalisations d'information**

Respecter les signalisations des plaques appliquées sur l'appareil. Vérifier qu'elles soient toujours présentes et lisibles; dans le cas contraire, les remplacer en les appliquant dans la position d'origine. Plaque E1 – Elle indique l'obligation de **ne pas éliminer** l'appareil comme déchet urbain; il peut être redonné au distributeur au moment de l'achat d'un appareil neuf. Les parties électriques et électroniques de l'appareil ne doivent pas être réutilisées pour usages impropres car elles contiennent des substances dangereuses pour la santé.

**3.4.1 Symboles**

Icône E2 – Elle indique que l'appareil est conçu pour un usage professionnel, c'est-à-dire pour les personnes qui ont de l'expérience, une connaissance technique, normative, législative et qui sont en mesure d'exécuter les opérations nécessaires à l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Icône E3 – Elle indique que l'appareil est conçu pour une usage non professionnel (domestique).

**4 INFORMATIONS TECHNIQUES (FIG.1)****4.1 Utilisation prévue**

Cet appareil a été conçu pour une utilisation individuelle pour le lavage de véhicules, voitures, navires, façades, etc., pour enlever la saleté tenace avec de l'eau propre et des détergents chimiques biodégradables.

Le lavage de moteurs de véhicules n'est consenti que si l'eau sale est évacuée selon les normes en vigueur.

- Température de l'eau en entrée : **voir plaquette des caractéristiques techniques sur l'appareil.**

- Pression de l'eau en entrée : **inférieure à 10 bars.**

- Température ambiante de fonctionnement : **supérieure à 0°C.**

L'appareil est conforme à la norme EN 60335-2-79/A1.

**4.2 Opérateur**

Pour identifier l'opérateur chargé de l'utilisation de l'appareil (professionnel ou non professionnel), voir l'icône représentée sur la couverture.

**4.3 Utilisations non consenties**

L'utilisation est interdite aux personnes inexpérimentées ou qui n'ont pas lu et compris les instructions données dans ce manuel.

Il est interdit d'alimenter l'appareil avec des liquides inflammables, explosifs et toxiques.

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en atmosphère potentiellement inflammable ou explosive.

Il est interdit d'utiliser des accessoires qui ne sont pas d'origine et non spécifiques pour le modèle.

Il est interdit de modifier l'appareil; toute modification entraîne l'invalidation de la déclaration de conformité et exonère le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.

**4.4 Parties principales**

- B1** Tête réglable
- B2** Lance
- B3** Pistolet avec sécurité
- B4** Câble électrique avec fiche
- B5** Tuyau haute pression
- B6** Réservoir à détergent (s'il est prévu)

**4.4.1 Accessoires (s'ils sont prévus dans la fourniture - voir fig.1).**

- C1** Outil de nettoyage de la tête
- C2** Kit buse rotative
- C3** Manche
- C4** Brosse
- C5** Enrouleur de flexible

**4.5 Dispositifs de sécurité****⚠ Attention – danger!**

**Ne pas modifier le tarage de la soupape de sûreté.**

- Soupape de sûreté et de limitation de pression.

La soupape de sûreté est aussi une soupape de limitation de pression. Quand le pistolet se ferme, la soupape s'ouvre et l'eau recircule par l'aspiration de la pompe.

- Dispositif de sécurité (D) : il évite le jet d'eau accidentel.

**5 INSTALLATION (FIG.2)****5.1 Montage****⚠ Attention – danger!**

**Toutes les opérations d'installation et de montage doivent être effectuées avec l'appareil débranché.**

Pour la séquence de montage voir fig.2.

**5.2 Montage de la buse rotative**

(Pour les modèles qui en sont équipés).

Le kit buse rotative permet une plus grande puissance de lavage.

**5.3 Branchement électrique****⚠ Attention – danger!**

**Vérifier que le voltage et la fréquence (V-Hz) du réseau électrique correspondent à ceux reportés sur la plaque d'identification (fig.2). Brancher l'appareil au réseau électrique ayant une mise à la terre efficace et une protection différentielle (30 mA) qui interrompt l'alimentation électrique en cas de court-circuit.**

**5.3.1 Utilisation des câbles de rallonge**

Les câbles doivent avoir un degré de protection « IPX5 ».

La section des câbles de rallonge doit être proportionnée à leur longueur. Plus ils sont longs et plus la section doit être grande. Voir tableau I.

**5.4 Raccordement au réseau d'eau****⚠ Attention – danger!**

**Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre.**

**Le robinet de prélèvement de l'eau doit garantir une arrivée égale au débit de la pompe.**

Mettre l'appareil le plus près possible du réseau d'eau.

**5.4.1 Raccords**


- Sortie de l'eau (OUTLET)
- Entrée de l'eau avec filtre (INLET)

**5.4.2 Raccordement au réseau d'alimentation en eau public**

L'appareil ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif anti-reflux avec vidange conforme aux normes en vigueur. S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé.



**6 RÉGLAGES (FIG.3)**

- 6.1 Réglage de la tête** (si prévu)  
Agir sur la tête (E) pour régler le jet d'eau
- 6.2 Réglage du détergent** (si prévu)  
Agir sur le régulateur (F) pour doser la quantité de détergent nécessaire.
- 6.3 Réglage de la distribution de détergent**  
Mettre la tête réglable en position «  » pour distribuer le détergent à la pression correcte (si prévu).
- 6.4 Réglage de la pression** (si prévu)  
Agir sur le régulateur (G) pour changer la pression de travail. La pression est indiquée par le manomètre (si présent).

**7 UTILISATION (FIG.4)**

- 7.1 Commandes**  
- Dispositif de mise en marche (H).  
Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/1) pour :  
a) faire démarrer le moteur (dans les modèles sans dispositif TSS)  
b) préparer le moteur pour son fonctionnement (dans les modèles avec dispositif TSS)  
Si le dispositif de mise en marche est doté de voyant, celui-ci doit s'allumer.  
Si les positions « low/high » sont présentes, elles indiquent :  
Low : nettoyage à basse pression  
High : nettoyage à haute pression  
Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/0) pour arrêter le fonctionnement de l'appareil.  
Si le dispositif de mise en marche est doté de voyant, celui-ci doit s'éteindre.

- Levier de commande du jet d'eau (I).

**⚠ Attention – danger!**

L'appareil doit fonctionner posé sur un plan sûr et stable, positionné comme indiqué sur la fig.4.

**7.2 Mise en marche****⚠ Attention – danger!**

Avant de mettre en marche l'appareil, vérifier s'il est bien alimenté en eau ; l'utilisation à sec provoque l'endommagement de l'appareil. Pendant le fonctionnement, ne pas couvrir les grilles de ventilation.

À la première utilisation, dans les modèles triphasés pour usage professionnel, mettre en marche un bref instant pour vérifier le sens de rotation du moteur. Si la rotation du ventilateur du moteur est anti-horaire, inverser deux des trois phases (L1, L2, L3) dans la fiche électrique.

- Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau ;
- Débloquer la sécurité (D) ;
- Tenir le pistolet ouvert pendant quelques secondes et mettre en marche l'appareil avec le dispositif de mise en marche (ON/1).

Modèles TSS - Dans les modèles TSS, avec interruption automatique du refolement :

- en fermant le pistolet, la pression dynamique éteint automatiquement le moteur électrique (voir fig. 4) ;
- en ouvrant le pistolet, la chute de pression fait partir automatiquement le moteur et la pression se reforme avec un tout petit retard ;
- pour un fonctionnement correct du TSS, les opérations de fermeture et d'ouverture du pistolet ne doivent pas être effectuées dans un intervalle de temps inférieur à 4-5 secondes.

Pour éviter des endommagements à l'appareil, pendant son fonctionnement ne pas interrompre le jet d'eau pour plus de 10 minutes.

**7.3 Arrêt**

- Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (OFF/0).
- Ouvrir le pistolet et décharger la pression à l'intérieur des tuyauteries.

- Mettre la sécurité (D).


**7.4 Remise en marche**

- Débloquer la sécurité (D).
- Ouvrir le pistolet et laisser sortir l'air présent à l'intérieur des tuyauteries.
- Mettre le dispositif de mise en marche en pos. (ON/1).

**7.5 Mise hors service**

- Eteindre l'appareil (OFF/0).
- Enlever la fiche de la prise.
- Fermer le robinet de l'eau.
- Décharger la pression résiduelle du pistolet jusqu'à ce que l'eau soit complètement sortie de la tête.
- Vider le réservoir à détergent.
- Remettre la sécurité (D) du pistolet.

**7.6 Utilisation du détergent**

Le détergent doit être pulvérisé avec la tête réglable en position «  » (si prévu).

Remplir le réservoir de détergent à haute biodégradabilité.

**7.7 Conseils pour un bon lavage**

Pulvériser la surface sèche à nettoyer de détergent mélangé à l'eau pour dissoudre la saleté.

Sur les surfaces verticales, partir du bas vers le haut. Laisser agir pendant 1-2 minutes, sans laisser sécher la surface. Pulvériser un jet à haute pression à une distance de plus de 30 cm, en commençant par le bas. Éviter que l'eau de rinçage coule sur les surfaces non lavées.

**8 ENTRETIEN (FIG.5)**

Tous les entretiens dont on ne parle pas dans ce chapitre doivent être effectués auprès d'un revendeur agréé avec service après-vente.

**⚠ Attention – danger!**

Avant toute intervention sur l'appareil, le débrancher.

**8.1 Nettoyage de la tête**

- Démonter la lance du pistolet.
- Enlever la saleté du trou de la tête avec l'outil (C1).

**8.2 Nettoyage du filtre**

Nettoyer toutes les 50 heures de fonctionnement le filtre en aspiration (L) et le filtre détergent.

**8.3 Déblocage du moteur** (si prévu)

En cas d'arrêts prolongés, des sédiments calcaires peuvent provoquer le blocage du moteur. Pour débloquer le moteur, tourner l'arbre moteur avec l'outil (M).

**8.4 Remisage d'hiver**

Avant ce remisage, faire fonctionner l'appareil avec du liquide antigel non agressif et non toxique.

Anomalies	Causes probables	Solutions
La pompe n'atteint pas la pression prescrite	Buse usée	Remplacer la buse
	Filtre de l'eau sale	Nettoyer le filtre (fig.5)
	Alimentation en eau insuffisante	Ouvrir complètement le robinet
	Aspiration d'air	Contrôler les raccords
	Air dans la pompe	Éteindre l'appareil et actionner le pistolet jusqu'à la sortie d'un jet continu. Rallumer.
	Mauvais réglage de la tête	Tourner la tête (E) (+) (fig.3)
La pompe a des sautes de pression	Aspiration d'eau du réservoir extérieur	Raccorder l'appareil au réseau d'alimentation en eau
	Température de l'eau en entrée trop élevée	Baisser la température
	Buse obstruée	Nettoyer la buse (fig.5)
Le moteur « ronfle » mais ne démarre pas	Tension de réseau insuffisante	Contrôler que la tension de réseau corresponde à celle de la plaque (fig.2)
	Perte de tension causée par la rallonge	Vérifier les caractéristiques de la rallonge
	Arrêt prolongé de l'appareil	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
	Problèmes au dispositif TSS	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Le moteur électrique ne démarre pas	Manque de tension	Vérifier la présence de tension dans le réseau et contrôler si la fiche est bien introduite dans la prise (*)
	Problèmes au dispositif TSS	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
	Appareil qui n'est plus utilisé depuis longtemps	Par le trou arrière, débloquer le moteur avec l'outil (L) (pour les modèles qui le prévoient) (fig.5)
Fuites d'eau	Joints d'étanchéité usés	Remplacer les joints auprès d'un Centre d'assistance technique agréé
Bruit	Température de l'eau trop élevée	Baisser la température (voir données techniques)
Fuites d'huile	Joints d'étanchéité usés	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Seulement pour TSS : l'appareil se met en marche bien que le pistolet soit fermé	Buse obstruée	Nettoyer la buse (fig.5)
	Mauvaise étanchéité du système haute pression ou dans le circuit de la pompe	Contacteur le Centre d'assistance technique agréé
Seulement pour TSS : en tirant le levier du pistolet, l'eau ne sort pas (avec tuyau d'alimentation introduit)	Buse obstruée	Nettoyer la buse (fig.5)

Si, au cours du fonctionnement, le moteur s'arrête et ne repart pas, attendre 2-3 minutes avant de tenter de nouveau la mise en marche (**Intervention de la protection thermique**).

Si l'inconvénient se répète plus d'une fois, contacter le Centre d'assistance technique agréé.

#### CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ FR

Nous déclarons, en assumant la pleine responsabilité de cette déclaration, que le produit est conforme aux normes suivantes et aux documents correspondants

EN 60335-1 - EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

Selon les prescriptions des directives:

98/37/CE

2006/95/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE

Date: 02/12/2008

MODENA (I)

Stefano Reverberi

Managing Director



Données Techniques (FR)	Unité	PW1700
Débit	L/min	6,2
Pression	MPa	10
Pression maximale	MPa	13
Puissance	kW	1,7
T° Alimentation	°C	50
Pression d'alimentation maximale	MPa	1
Force répulsive du pistolet à la pression maximale	N	10,2
Isolation du moteur	-	Classe F
Protection du moteur	-	IPX5
Tension	V/Hz	230/50
Niveau de pression sonore :		
L <sub>pk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	81,7
L <sub>wk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	89
Vibrations de l'appareil	M/s <sup>2</sup>	3,72
Poids	kg	9,5

Technical Data (EN)	Unit	PW1700
Output	L/min	6,2
Pressure	MPa	10
Maximum pressure	MPa	13
Power	kW	1,7
T° input	°C	50
Maximum input pressure	MPa	1
Repulsive force of the gun to the maximum pressure	N	10,2
Motor Insulation	-	Class F
Motor Protection	-	IPX5
Voltage	V/Hz	230/50
Sound level:		
L <sub>pk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	81,7
L <sub>wk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	89
Unit vibrations	M/s <sup>2</sup>	3,72
Weight	kg	9,5

Technische Daten (DE)	Einheit	PW1700
Förderleistung	L/min	6,2
Druck	MPa	10
Max. Druck	MPa	13
Leistung	kW	1,7
Zulauftemperatur	°C	50
Max. Zulaufdruck	MPa	1
Rückstoßkraft der Pistole bei max. Druck	N	10,2
Isolationsklasse Motor	-	Klasse F
Schutzart Motor	-	IPX5
Spannung	V/Hz	230/50
Schalldruckpegel:		
L <sub>pk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	81,7
L <sub>wk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	89
Vibrationen des Geräts	M/s <sup>2</sup>	3,72
Gewicht	kg	9,5

Dati Tecnici (IT)	Unità	PW1700
Portata	L/min	6,2
Pressione	MPa	10
Pressione massima	MPa	13
Potenza	kW	1,7
T° Alimentazione	°C	50
Pressione di alimentazione massima	MPa	1
Forza repulsiva della pistola alla pressione massima	N	10,2
Isolamento Motore	-	Classe F
Protezione Motore	-	IPX5
Tensione	V/Hz	230/50
Livello di pressione acustica:		
L <sub>pk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	81,7
L <sub>wk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	89
Vibrazioni dell'apparecchio	M/s <sup>2</sup>	3,72
Peso	kg	9,5

Datos Técnicos (ES)	Unidad	PW1700
Caudal	L/min	6,2
Presión	MPa	10
Presión máxima	MPa	13
Potencia	kW	1,7
T° Alimentación	°C	50
Presión máxima de alimentación	MPa	1
Fuerza de retroceso de la pistola a presión máxima	N	10,2
Aislamiento motor	-	Clase F
Protección motor	-	IPX5
Tensión	V/Hz	230/50
Nivel de presión acústica:		
L <sub>pk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	81,7
L <sub>wk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	89
Vibraciones del aparato	M/s <sup>2</sup>	3,72
Peso	kg	9,5

Dados Técnicos (PT)	Unidade	PW1700
Caudal	L/min	6,2
Pressão	MPa	10
Pressão máxima	MPa	13
Potência	kW	1,7
T° de alimentação	°C	50
Pressão de alimentação máxima	MPa	1
Força repulsiva da pistola à pressão máxima	N	10,2
Isolamento do motor	-	Classe F
Proteção do motor	-	IPX5
Tensão	V/Hz	230/50
Nível de pressão acústica:		
L <sub>pk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	81,7
L <sub>wk</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	89
Vibrações do aparelho	M/s <sup>2</sup>	3,72
Peso	kg	9,5

#### **(FR) GARANTIE**

La validité de la garantie est réglementée par les normes en vigueur dans le pays dans lequel le produit est commercialisé (sauf indications différentes du fabricant).

Si le produit est défectueux à cause de la qualité du matériel, de la fabrication ou pour non-conformité pendant la période de validité de la garantie, le fabricant garantit le remplacement des pièces défectueuses, effectue la réparation des produits s'ils sont raisonnablement usés ou leur remplacement.

La garantie ne couvre pas les composants sujets à usure normale (soupape, piston, réservoir à eau, réservoir à huile, ressorts, joints toriques, les accessoires tels que tuyau, pistolet, brosses, roues, etc.).

La garantie ne couvre pas les défauts causés par :

- utilisation erronée, utilisation non admise, négligence,
- vente, utilisation professionnelle ou location,
- inobservation des normes d'entretien prévues dans le manuel,
- réparations effectuées par du personnel ou des centres non autorisés,
- utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine,
- dommages causés par le transport, par des objets ou des substances étrangères, sinistre,
- problèmes d'emmagasinage ou de stockage.

Pour activer la garantie, présentez la preuve de votre achat.

#### **(EN) WARRANTY**

The duration of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer).

The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair or replace the product if excessively worn in normal use.

The warranty does not cover components subject to normal wear (valves, pistons, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as hoses, guns, brushes, wheels, etc.).

The warranty does not cover defects caused by or resulting from:

- incorrect use, abuse or neglect,
- trade, professional or hire use,
- failure to service and maintain the unit as specified in the user's manual,
- unauthorised repairs,
- use of non-original accessories/spare parts,
- damage incurred during shipping or due to foreign objects or substances and accidental damage,
- warehousing and stock keeping problems.

To register the warranty, the customer must provide proof of purchase.

#### **(DE) GARANTIE**

Die Gültigkeit der Garantie wird von den Bestimmungen in dem Land geregelt, in dem das Produkt vermarktet wird (vorbehaltlich anderer Angaben des Herstellers).

Wenn sich das Produkt innerhalb des Gültigkeitszeitraums der Garantie wegen eines Material- oder Herstellungsfehlers oder nicht gegebener Konformität als mangelhaft erweist, garantiert der Hersteller den Austausch der defekten Teile und veranlasst die Reparatur der Produkte, falls sich ihr Verschleiß in zumutbaren Grenzen hält, bzw. ihren Austausch.

Von der Garantie sind Komponenten, die normalem Verschleiß unterliegen (Ventil, Kolben, Wasserdichtung, Öldichtung, Federn, O-Ringe, Zubehör wie Schlauch, Pistole, Bürsten, Räder usw.), ausgeschlossen.

Ausgeschlossen von der Garantie sind Fehler aufgrund oder in Folge von:

- unsachgemäßem oder unzulässigem Gebrauch, Nachlässigkeit
- Verkauf, gewerblichem Gebrauch oder Vermietung,
- Missachtung der in der entsprechenden Broschüre enthaltenen Wartungsvorschriften,
- Reparatur durch unbefugte Personen oder Werkstätten,
- Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen,
- Schäden durch Transport, Fremdkörper oder Fremdstoffen, Unfallschäden,
- Probleme bei der Lagerung.

Zum Aktivieren der Garantie den Kaufbeleg vorlegen.

#### **(IT) GARANZIA**

La validità della garanzia è regolamentata dalle normative vigenti nei paesi in cui il prodotto viene commercializzato (salvo diverse indicazioni del produttore).

Se il prodotto risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione

o per mancata conformità durante il periodo di validità della garanzia il fabbricante garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione.

La garanzia non copre componenti soggetti a normale usura (valvola, pistone, guarnizione acqua, guarnizione olio, molle, anelli OR, accessori come tubo, pistola, spazzole, ruote, ecc.);

La garanzia non copre difetti causati da o risultanti da:

- uso scorretto, uso non ammesso, negligenza,
- vendita, uso professionale o noleggio,
- mancata osservazione delle norme di manutenzione previste nell'apposito libretto,
- riparazioni eseguite da personale o centri non autorizzati,
- impiego di ricambi o accessori non originali,
- danni causati dal trasporto, da oggetti o sostanze estranee, sinistre,
- problemi di immagazzinaggio o stoccaggio.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova d'acquisto.

#### **(ES) GARANTÍA**

La validez de la garantía está sujeta a las normas vigentes en el país en que el producto es comercializado (salvo diferentes indicaciones del productor).

En caso de defecto en el producto en cuanto a calidad del material, fabricación o falta de conformidad durante el período de validez de la garantía, el fabricante se encargará de sustituir los componentes defectuosos, reparar los productos si están razonablemente desgastados o bien sustituirlos.

La garantía no cubre componentes sujetos a desgaste normal (válvula, pistón, guarnición agua, guarnición aceite, resortes, juntas tóricas y accesorios tales como tubo, pistola, escobillas, ruedas, etc.);

La garantía no cubre averías causadas o derivadas de:

- uso incorrecto, uso no permitido, negligencia,
- venta, uso profesional o alquiler,
- inobservancia de las normas de mantenimiento expuestas en el respectivo manual,
- reparaciones efectuadas por personal o centros no autorizados,
- empleo de recambios o accesorios no originales,
- daños causados durante el transporte o por objetos o sustancias extrañas, accidentes,
- o por problemas de almacenamiento.

Para activar la garantía es necesario exhibir la prueba de compra.

#### **(PT) GARANTIA**

A validade da garantia é regulamentada pelas normas vigentes no país em que o produto é comercializado (salvo indicações diferentes do fabricante).

Se, durante o período de validade da garantia, o produto apresentar defeitos por qualidade do material, de fabrico ou por não conformidade, o fabricante garante a substituição das peças defeituosas, procede à reparação dos produtos se estiverem razoavelmente desgastados ou à sua substituição.

A garantia não cobre componentes sujeitos a desgaste normal (válvula, pistão, guarnição de vedação para água, guarnição de vedação para óleo, molas, anéis OR e acessórios, tais como tubo, pistola, escovas, rodas, etc.);

A garantia não cobre defeitos causados por ou derivantes de:

- uso incorrecto, uso não admitido, negligência,
- venda, uso profissional ou aluguel,
- não cumprimento das normas de manutenção previstas no manual de instruções,
- reparações feitas por pessoal ou centros não autorizados,
- emprego de sobressalentes ou acessórios não genuínos,
- danos provocados pelo transporte, por objectos ou substâncias estranhas, sinistre,
- problemas de armazenagem ou estocagem.

Para activar a garantia, é necessário exhibir o documento que comprova a compra.

#### **(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η ισχύς της εγγύησης ρυθμίζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα στην οποία διακινείται η εμπορία του προϊόντος (εκτός εάν οριστεί διαφορετικά από τον παραγωγό).

Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό λόγω της ποιότητας των υλικών, λόγω κατασκευής ή λόγω μη συμμόρφωσης κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, προνοεί για την επισκευή των προϊόντων εάν η φθορά είναι λογική ή για την αντικατάστασή τους.

## Service Network / Rete Servizio Assistenza

<b>F</b>	<b>SERVITECH distribution &amp; service apres-vente</b> 140, avenue de la République - 33073 BORDEAUX CEDEX Phone: 05 56 24 19 66 - Fax: 05 56 51 44 71 servitech.bordeaux@wanadoo.fr	
	15, boulevard Jean Moulin - 63000 CLERMONT-FERRAND Phone: 04 73 91 69 92 - Fax: 04 73 92 61 33 servitech.clermont@wanadoo.fr	
	144, rue des Postes - 59000 LILLE Phone: 03 20 57 53 31 - Fax: 03 20 57 53 31 servitech.lille@wanadoo.fr	
	187, avenue Franklin Roosevelt - 69150 DECINES Phone: 04 78 75 08 08 - Fax: 04 78 75 22 11 servitech.lyon@wanadoo.fr	
	503, rue Saint Pierre - 13012 MARSEILLE Phone: 04 96 12 54 54 - Fax: 04 91 47 70 20 servitech.marseille@wanadoo.fr	
	1, rue Jean Mermoz - 54500 VANDOEUVRE Phone: 03 83 53 26 45 - Fax: 03 83 56 23 42 servitech.nancy@wanadoo.fr	
	18, rue du Bois Briand - BP 23476 - 44334 NANTES Phone: 02 40 52 02 02 - Fax: 02 40 52 20 18 servitech.nantes@wanadoo.fr	
	14 rue Marceau - 93100 MONTREUIL Phone: 01 41 72 06 51 - Fax: 01 41 72 06 58 servitech.montreuil@wanadoo.fr	
	88, rue de Neufchatel - 51100 REIMS Phone: 03 26 40 58 29 - Fax: 03 26 97 79 88 servitech.reims@wanadoo.fr	
	24, rue Malouet - 76100 ROUEN Phone: 02 35 73 10 90 - Fax: 02 35 73 62 24 servitech.rouen@wanadoo.fr	
	76, rue de la Plaine des Bouchers - 67100 STRASBOURG Phone: 03 88 40 37 73 - Fax: 03 88 40 37 89 servitech.strasbourg@wanadoo.fr	
	49, bd de Thibaud - ZI de Thibaud - 31100 TOULOUSE Phone: 05 61 43 66 52 - Fax: 05 61 43 66 51 servitech.toulouse@wanadoo.fr	
	<b>GB</b>	<b>N &amp; J Tools Ltd</b> 15 Shield Drive, Westcross Centre, Brentford TW8 9 EX Tel: 020 8560 0885 Fax: 020 8847 0790 service@njtools.co.uk
	<b>B</b>	Service après-vente pour : Belgique - Luxembourg - Pays-Bas. Uniquement via votre revendeur. <b>VMD reparations services sprl</b> Lumbeekstraat 44 - B 1700 Sint-Ulriks-Kapelle - Belgique Phone: 0032 (0)2 453 00 26 - Fax: 0032 (0)2 453 03 85 vmd.rep@skynet.be  Na verkoop dienst voor : Belgje - Luxembourg - Nederland. Alleen via uw verkoper. <b>VMD reparations services bvba</b> Lumbeekstraat 44 - B 1700 Sint-Ulriks-Kapelle - Belgje Phone: 0032 (0)2 453 00 26 - Fax: 0032 (0)2 453 03 85 vmd.rep@skynet.be
<b>D</b>	<b>GeSe Gmbh</b> Gewerbegebiet - 06667 Pritnitz Phone: (+49) 034445-22-444 - Fax: (+49) 034445-22-666 kundendienst@gese-gmbh.de	
<b>A</b>	<b>Band Service VertriebsgmbH</b> Oberlaaer Str.246 - A-1100 Wien Phone: (+43) 0166 200 80 - Fax: (+43) 0166-116-44 bandservice@gmx.at	
	<b>GeSe Gmbh</b> Gewerbegebiet - 06667 Pritnitz Phone: (+49) 034445-22-444 - Fax: (+49) 034445-22-666 kundendienst@gese-gmbh.de	
<b>CH</b>	<b>Rofo AG</b> Gewerbezone Seeblick - 3213 Kleinbödingen Phone: (+41) 0 266749393 - Fax: (+41) 0 266749394 service@rofoag.ch	
<b>I</b>	Vedere elenco punti assistenza nazionale pag. 122	

<b>E</b>	<p><b>BLACK CENTER S.L.</b> C/ Marqués de Jura Real, 21 - 28019 MADRID Telf: 915.602.577 - Fax: 915.606.700</p> <p><b>BLAKER, S.A.</b> Recta de Los Tarahales, 11 - 35013 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA Telf.(34) 928- 418435 Fax.(34) 928- 419262 Avda.de Tijarafe, s/n. Urb.Los Majuelos - 38108 La Laguna TENERIFE Telf.(34) 922- 821491 Fax.(34) 922- 821415</p> <p><b>ROCA Y FRANCH ELECTROMECHANICA</b> C/Sant Prederic 1-3 - BARCELONA Telf.(34) 924-220717 Fax.(34) 934-311515</p> <p><b>ISTEGA SL</b> C/. Arquímedes, 2 - Polígono Industrial A Grela-Bens - 15008 A Coruña Telf: 981 254 125 - Fax: 981 271 316</p> <p><b>SERVITool MALLORCA S.L.</b> C/ LLUIS MARTI,101 - 07007 PALMA DE MALLORCA TELF. 971 279855 - FAX 871 949808</p>	<p>comercial@blackcenter.net</p> <p>ricky@riff.es</p> <p>info@istega.com</p>
	<p><b>Máquinas compradas en LeroyMerlin España : Tiendas LeroyMerlin España.</b> Solo en estos casos la reparación de la máquina por avería o defecto de garantía se gestionará desde cualquier tienda LeroyMerlin situada en el territorio Español.Para ello se deberá entregar junto con la máquina averiada el ticket de venta para comprobación del periodo de garantía."</p>	
<b>P</b>	<p><b>Lusaveiro - Importação e Exportação de Máquinas e Acessórios,S.A.</b> Rua dos Ervideiros (à variante) – Cacia - 3810-210 Aveiro Telef. - 234 303 080 - Fax - 234 303 090</p> <p><b>Moto Ser 2 - Ferramentas elétricas, Lda</b> Rua do Altodas Forcadas Ponte de Erias 3020-323 Coimbra Telef. - 239432438 - Fax - 23943439</p>	<p>geral@lusaveiro.pt</p> <p>motoser2@sapo.pt</p>
<b>NL</b>	<p><b>Machine Service Noord</b> Voor de Blanken 21 - 7963 RP RUIZEN Phone: 0031 (0) 522 47 34 38 - Fax: 0031 (0) 522 47 31 21</p>	<p>e-mail: aj@machineservicenoord.nl</p>
<b>SF</b>	<p><b>PRIMICA OY</b> RINNAKKAISTIE 17 - 65350 VAASA Puh. 06-3621040 - Fax. 06-3621041</p>	<p>Sähköposti. primica@primica.fi</p>
<b>CZ</b>	<p><b>Band Servis CZ s.r.o.</b> K.Pasekam 4440 - 76001 Zlin Phone: (+420) 577-008-550 / (+420) 577-008-551 - Fax: (+420) 577-008-559</p>	<p>bandservis@bandservis.cz</p>
<b>PL</b>	<p><b>Erpatech</b> ul. Obozowa 61 - 01-418 Warszawa Phone: (+48) 22-8620808 - Fax: (+48) 22-8620809</p>	<p>servis@erpatech.pl</p>
<b>SLO</b>	<p><b>GM&amp;M d.o.o.</b> Brvace 11 - 1290 Grosuplje Phone: (+386)1-7866-500 - Fax: (+386) 1-7861-205 / (+386) 1-7861-021</p>	<p>servis@g-mm.si</p>
<b>RUS</b>	<p><b>Technopark</b> Gwardejskaja ul.3 building 1 - 121471 Moscow Phone: (+7) 095-7378041 - Fax: (+7) 095-44-10-70</p>	<p>mosfilm@com2com.ru</p>
<b>TK</b>	<p><b>Kale Makina A. .</b> Defterdar Mah.Savaklar Cad. No:15 - Edirnekap /Eyüp stanbul TÜRK YE Tel: +90 212 533 98 34 (Pbx) - Fax: +90 212 533 98 54</p>	<p>kaleservis@kalemakina.com</p>
<b>H</b>	<p><b>Rotel</b> Thököly ut.17- 1163 Budapest Phone: (+36) 1-403-2260 - Fax: (+36) 1-404-0014</p>	<p>service@rotelkft.hu</p>
<b>ZA</b>	<p><b>Trevco Power Tool Services</b> 14 Steenbok Street - Koedoespoort - Pretoria Tel +27 12 3337355 - Fax +27 12 3336807</p>	<p>service@trevco.co.za</p>

## ITALIA

---

VENETO,TRENTINO ALTO ADIGE,FRIULI VENEZIA GIULIA

**BERMAR Servizi**

Via Piemonte, 34 - 33043 MONSELICE (PD)  
Tel. 0429-700935 - Fax 0429-783484

info@bermarservizi.it

VALLE D' AOSTA,PIEMONTE,LOMBARDIA,VENETO,TRENTINO ALTO ADIGE,FRIULI VENEZIA GIULIA

**Hidroservice snc**

Via Delle Industrie 76/A - 30020 Marcon (VE)  
Tel. 041-5951486 - Fax 041-5951488

infoservices@hidroservices.it

LIGURIA,TOSCANA,MARCHE,LAZIO,UMBRIA,EMILIA ROMAGNA

**BF di Barini Flavio**

Viale della Rimembranza, 45 - 56038 PONSACCO (PI)  
Tel. 0587-735597

bfdibarnini@interfree.it

ABRUZZO,MOLISE,CAMPANIA BASILICATA,PUGLIA,CALABRIA

**C.A. T. Service di Andriani Vincenzo**

Via Pietro Argentina,2672021 Francavilla Fontana (BR)  
Tel.+Fax 0831-819090

cat.service@libero.it

SICILIA

**CM1 Ass.za di Cacciatore Michele**

Via Regione Siciliana, 60/6292100 AGRIGENTO  
Tel. 0922-602039 - Fax 0922-525063

cm1.cacciatore@virgilio.it

SARDEGNA

**STM di Pinna Cristian**

Via Sette Comuni, 507100 SASSARI  
Tel. 079-2675492 - Fax 079-2675038

stmsardegna@tiscali.it

Annovi Reverberi S.p.A  
SERVICE Dept.  
Via Aldo Moro, 40/42  
41030 Bomporto (MO)  
Italy  
**e-mail: support@annovireverberi.it**

